

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **95 (1967-1968)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

*Communiqués officiels de l'Association vaudoise
des amis du patois*

C'est donc le samedi 16 septembre que nous avons eu la tenabllÿâ traditionnelle du Comptoir, qui coïncidait avec le vingtième anniversaire de la première réunion. Bonne atmosphère, tempérée, hélas ! par l'absence de fidèles, les amis Nicolier, Turel, Mme Diserens et Mme Rouge. On les a bien regrettés. Eux aussi peuvent le regretter, car ils ont manqué la très intéressante conférence de M. Paul Burnet, notre dévoué caissier, sur l'enquête de M. le professeur Bonnard sur le patois vaudois, laquelle a eu beaucoup de succès.

L'amitié était là, mais il faut se serrer les coudes, les rangs s'éclaircissent. Il serait heureux que l'on marque plus d'intérêt à nos tenabllÿâ. Le patois n'est pas mort, prouvons-le !

Por recafâ

Nous en avons bien vendus, mais il en reste. Que ceux qui ont envie de rire pendant l'hiver se procurent ce livre savoureux.

† Mme Ida Rouge

Nous avons appris avec un profond regret le décès de Mme Ida Rouge, née Giliéron, membre fidèle de l'Association et épouse de notre membre M. Frédéric Rouge.

Mme Rouge ne manquait jamais nos réunions et toujours elle avait une production en réserve.

Elle avait reçu le Prix Kissling en 1961 avec un travail intitulé : *Quand les brigands du Jorat sont devenus des braves gens*. Elle était en outre secrétaire de l'Amicale de Savegny-Forî. C'est dire quel vide ce départ creuse dans les rangs des Amis du patois, et tous nous le regrettons.

Que sa famille veuille recevoir ici l'expression de notre profonde sympathie.

Ad. Decollogny.

N. B. Mme Ida Rouge a été enterrée à Forel. Au cours des obsèques, qui eurent lieu au temple, le président de l'Amicale, M. Henri Regamey, a dit le dernier adieu à la défunte en ces termes :

Lè avoué onna prèvonda èmochon que l'Amicale dâi Patoisan don Dzorât, Lè Râpa, Savegny, Forî, l'avan apprâ que noutra chère segrètère dama Ida Rodze l'avâi du subir onna intervenchon chirurgicale. Tsacon faseint dein vœux por onna prompte dièrision.

Ma Les Voies de Dieu ne san pas lè nouôtro. Dieu no la reprâissa. Que sa Volontâ sein fâite. A tota la famille, è principalamein à nouôtro ami Frèdy, va noutra sincère sympathie.



**deux assurances
de bonne compagnie**

Dama Rodze l'a assumâ peindeint quauques annâies lo segrètiariat de nouôtro Amicale avouè onna concheince exemplyère.

Chère amie Ida, les patoisan don Dzorât sein dein l'affliction, ma ton rassoveni è ton vesadze dâo et serein restera grand teimps gravâ dein no tieu.

Lè patoisan vaudois tè dien merci è adieu.

Que la terra de Forî te sein dâoce et lerdzîre.

M. Adolphe Decollogny en deuil

M. Adolphe Decollogny, le dévoué président de l'Association vaudoise des Amis du patois, vient d'être frappé d'un deuil bien cruel. Il a, en effet, perdu son fils, M. Henri Decollogny, agent d'affaires, conseiller communal, député au Grand Conseil, âgé de 56 ans. C'était une personnalité morgienne bien connue et aimée.

Que M. Adolphe Decollogny veuille trouver ici l'expression de nos condoléances émues.

rms.

Lè patoisan dâo Dzorât à Forî

Aprî on teimps de condzî, lè patoisan dâo Dzorât l'ant fé lâo tenâblya à Forî, lo 3 de sèteimbro, âo Cerf d'Or, tsî l'ami Reinold, qu'a zu bin dâo plyésî d'acutâ tote lè galése z'histoire et tsanson que l'ant déblliottâ tot l'aprî-midzo : on pâo dere que sè sant bin rattrapâ d'avâi ètâ arretâ quauque teimps.

Dèvant la tenâblya, quauque patoisan l'ant ètâ fére onna petita vesita à la segretèra, Madama Ida Rouge, que va tot bounameint, mâ pas prâo bin po venî à la tenâblya : no sein adî bin ein peinsâie avoué vo, tante Ida.

Et pu no z'ein zu lo plyésî de revère l'ami Frèdi à la tenâblya, et assebin Madamusalla Décosterd, que no z'ein a contâ on mouî de tote galése.

Mâ po quemincî, lo presideint âovre la

tenâblya : l'âi a 25 meimbro preseiint. Lo, reimpliyèceint de la segretèra liè lo procè-verbal de la tenâblya dâo 4 juin à Savegny et clique de la salyâite dâo 27 juin à la Vallée de Joux. Pu lo presideint fâ honorâ la mèmèire de Madama Chappuis, iena de noutrè boune patoisante, décadée.

Aprî la partie familière, que s'è passâie tant galésameint, on tsante la *Prèyîre patriotique*, et lo momeint lè vegnu de sè separâ.

F. D.

BONNE NOUVELLE !... Une sympathique initiative

Il y a un peu plus d'une vingtaine d'années, sous l'égide de l'« Association du Costume vaudois », Jules Cordey (notre grand Marc à Louis) avait donné à Lausanne un cours de patois à l'usage de ceux qui, attirés par notre vieux langage, le connaissaient mal ou trop peu, et désiraient en savoir davantage.

Marc à Louis est mort en 1951, voilà déjà seize ans, mais il y a encore des gens qui aimeraient prendre des leçons de patois.

Leurs animateurs ont trouvé en Mlle Jeanne Décosterd, membre du comité de l'Association vaudoise des amis du patois, la personne parfaitement compétente et disposée à donner cet enseignement.

Que tous ceux — et celles — que ce projet intéresse veuillent bien s'adresser à M. Jean Goumaz, ch. Boisy 4, à Lausanne.

(Réd.) Bravo à ceux qui ont pris cette sympathique initiative. On l'attendait sans oser trop y croire.